

## יוסף בן-שמואל צרפתי

(יליד רומא ונפטר על יד ויקטורו בשנת רפ"ד)

א

### ואם רחקת צביה

--- v --- v --- v

ואם רחקת צביה ממגורי,  
קרובה את ל צצמי מפשרי.  
ואם חפשי אני נחשב לשורי,  
גברי ניב שקמנד ושרי.  
5 ואם ארחיב לצין רוצי אשורי  
תצפרי חיש קרנע מאפרי.  
לבדך את למיסתי אשמה,  
ותשיכי בחפצך פי נשמה.

ב

### בגב עיניך צבית חן

--- v --- v --- v

בגב עיניך, צבית-חן, סגלה  
לשודד ממשוש תכל סארו.

א

4-3 לשורי, לאויבי (תהלים צב, יב): אם אני ניתן ברשות  
אויבי, הרי דברי פיה הם שר לי וגביר וביכלתם להצילני.  
5 אשורי, צעדי.

ב

2 לשודד וכר, כיוון שגם עיניך עולה עליו.

וְלוּ מִבְּנֵי חֲצִי קֶשֶׁת אֲגָלָה  
 כְּמוֹת סֵהר בְּהִתְחַשֵּׁשׁ מְאוּרֹו.  
 5 וְהוּא עֹמֵד עָלֵי-עֵינָיו אֲגָלָה.  
 כְּגִזְרֵי הַיָּד לְנִיצוּצָיו וְאוּרֹו.  
 וְהֵם רָצִים כְּרוּץ חֲצִים מְרוּצִים,  
 וְקַל עַת יוֹצְאִים נְגִדֵי מְלוּצִים.

ג

בעודך רעננה

--v ---v ---v

בְּעוֹדְךָ כְּרֵעֲנָה בְּזִמְרוֹךְ.  
 כְּהַבְשִׁיל אֶשְׁקֵלְתֶיךָ עֲנָבִים  
 וּבֵין חוֹתִים כְּשׁוֹשְׁנָה שְׂמוּרָה  
 5 הַדָּר רֵיחוֹךְ וְטוֹב טַעְמוֹךָ צְרָבִים,  
 הַטּוֹב כִּי סוֹרְרָה תִּהְיֶי וּמוֹרָה  
 כְּסַת דּוֹדִים כְּקֶשׁ אֵל תוֹךְ לְתַבִּים?  
 וְזַקְנָה תִּמְצָאָךְ כְּנֶעַ וְשִׁיבָה.  
 וּמֵאֵין דוֹד כְּמֵר תִּבְכִּי צְצֻקָה.

4 בהתחמש מאורו, בענן.

6 לניצוצותיו, של העין.

7 והם רצים, הניצוצות.

ג

5 הטוב, בצעירותך אין זה מן הראוי כי תחיי ותגרשי את

אוהביך כמי שזורק קש לתוך אש להבה.

7 זקנה, בעוד זמן מה תהיי זקנה ובודדה.